Table of Contents

Foreword
Introduction
The Miraculous Antler Tree
The Swallow's Heart Berry
The Turkeys and the Peacocks
Red Turtle Pastries

x
xiv
1
19
37
73

Tzeng Ching-wen
彭清文
Translated by John A. Crespi

Tzeng Ching-wen
彭清文
Translated by Robert Backus

Tzeng Ching-wen
彭清文
Translated by William Lyell

Tzeng Ching-wen
彭清文
Translated by Terence C. Russell
The Brokenhearted Courier
哀傷的信差—臺灣藍鵲
Wu Chin-fa
吳錦發
Translated by Sue Wiles

Burnt
焚身—多嘴惹禍的酒紅朱雀
Wu Chin-fa
吳錦發
Translated by Sue Wiles

The Bird that Pushed the Sky Up Away from the Earth
頂開天與地的鳥—綠鐵眼
Wu Chin-fa
吳錦發
Translated by Sue Wiles

The Bat that was Expelled from the Class of Birds
被開除鳥籍的蝙蝠
Wu Chin-fa
吳錦發
Translated by Sue Wiles

My Granddad’s Children’s Tale
老祖父的童話
Gao Tian Sheng
高天生
Translated by Howard Goldblatt

The Most Beautiful Spring
最美的春天
Tonfang Po
東方白
Translated by Howard Goldblatt

The King Goes on an Outing
國王郊遊去
Huang Wei-lin
黃瑋琳
Translated by Sylvia Li-chun Lin
The Brokenhearted Courier

哀傷的信差—台灣藍鵲

Wu Chin-fa

Translated by Sue Wiles

107

Hungry 0

饑餓的0

Huang Wei-lin

黃瑋琳

Translated by Sylvia Li-chun Lin

193

Burnt

焚身—多嘴惹禍的酒紅朱雀

Wu Chin-fa

吳錦銘

Translated by Sue Wiles

119

The Bird that Pushed the Sky Up Away from the Earth

頂開天幕的鳥—綠蠅眼

Wu Chin-fa

吳錦銘

Translated by Sue Wiles

129

The Bat that was Expelled from the Class of Birds

被開除鳥籍的蝙蝠

Wu Chin-fa

吳錦銘

Translated by Sue Wiles

139

My Granddad's Children's Tale

老祖父的童話

Gao Tian Sheng

高天生

Translated by Howard Goldblatt

151

The Most Beautiful Spring

最美的春天

Tonfang Po

東方柏

Translated by Howard Goldblatt

161

The King Goes on an Outing

國王郊遊去

Huang Wei-lin

黃瑋琳

Translated by Sylvia Li-chun Lin

167